الترجمة "nuit blanche" في الروسية

اسم

бессонные ночи | белой ночи | белых ночей | всю ночь | белые ночи | бессонной ночи | бессонная ночь | белую ночь | белая ночь | أظهر المزيد | Белых ночах | Библионочь

Русский	Français
Это - просто белая ночь и ее обитатели.	Par conséquent, une nuit blanche pour les habitants.
Другие же настаивают, что первая белая ночь в Питере приходится на 11 июня.	D'autres soutiennent que la première nuit blanche à Saint-Pétersbourg ne survient que 11 June.
Помнишь белую ночь, где мы были с тобой	Te souviens-tu de cette nuit blanche que nous avons passée ?
Всего одна бессонная ночь может стать причиной слабости и разрушения мозговой ткани.	Rien qu'une seule nuit blanche peut causer un affaiblissement ou une perte de tissu cérébral.
Причины могут быть самые разные: бессонная ночь, злоупотребление копченостями и солено...	Les raisons peuvent être très différentes: une nuit blanche, l'abus des aliments fumés et salés...
У вас, значит, тоже была бессонная ночь?	Toi aussi, tu as fait une nuit blanche?
Во второй половине дня и вечером - тематические вечера: индейский, пиратский, белая ночь, ... а также представления для детей с участием Питера Пэна и героев Диснея.	L'après-midi et le soir, des soirées à thème, indien, pirate, nuit blanche... et nos shows pour enfants de Peter Pan et Disney.
Стимулирующие вещества позволяют чувствовать себя бодро даже после бессонной ночи.	Les substances stimulantes vous rendent heureux, même après une nuit blanche.
В один из таких вечеров ты должна будешь не заснуть до конца фильма.	Une de ces nuits tu vas passer une nuit blanche pour le film entier.
Он опять провёл бессонную ночь перед телевизором.	Il a encore passé une nuit blanche devant la télévision.
Я пытаюсь растянуть мою первую бессонную ночь в библиотеке.	Je vais essayer de tirer ma première nuit blanche à la bibliothèque.
Очень выдающимся явлением являются белые ночи.	Un phénomène très spécial est la nuit blanche.
У меня ещё никто не оставался ночевать.	J'avais jamais passé de nuit blanche.
На ней длинная белая ночная рубашка.	Elle porte une longue chemise de nuit blanche.
Моя подруга Наоми живет неделю и мы собираем всех полуночников	Mon amie Naomi vit à côté et nous faisons une nuit blanche.
Благодаря не прекращающимся всю ночь усилиям мы сейчас имеем кодекс практики по международному найму персонала здравоохранения.	Grâce à une nuit blanche pour certains, nous sommes maintenant dotés d'un Code de pratique pour le recrutement international des personnels de santé.
После бессонной ночи вы наверняка заметите темные круги у себя под глазами.	Après une nuit blanche, vous remarquerez probablement des cernes sous vos yeux.
Я всю ночь не спал и рисовал свою марку.	J'ai fait une nuit blanche, à dessiner mon timbre.
Еще и белую ночь можно прихватить.	On peut encore passer une nuit blanche.
Или я всю ночь спать не буду	Sinon, c'est la nuit blanche.
Тогда я предлагаю не спать всю ночь и утром вместе сходить за газетами.	Alors je propose de passer une nuit blanche et attendre ensemble les journaux du matin.
Я просто проторчал всю ночь в круглосуточной аптеке.	Je passe une nuit blanche dans une pharmacie.
И опять всю ночь не сомкнул глаз	Et j'ai encore passé une nuit blanche.
Её использование черного и белого поразило сердце моего бытия.	La météo d'une nuit blanche et noire influait sur mon cœur.
Я не спал всю ночь, пытаясь найти подходящую аналогию.	J'ai fait une nuit blanche pour trouver une bonne analogie.
Но будьте готовы, что эта книга может послужить причиной ночных кошмаров.	Alors attention, ce livre peut être une cause de nuit blanche ++
Она одета лишь в белую длинную ночную рубашку.	vêtue d'une longue chemise de nuit blanche.
Знаешь, мы действительно могли бы затащить всех полуночников в офис.	Tu sais, nous avons vraiment pu tiré une nuit blanche au bureau.
Не то мне всю ночь не уснуть.	Sinon, c'est la nuit blanche.
Смертельно устал после работы всю ночь.	Mort d'épuisement après une nuit blanche.
Как оставаться бодрым целый день после бессонной ночи	Comment rester éveillé toute la journée après une nuit blanche
и нам предстоит готовиться всю ночь.	et on doit faire une nuit blanche
Ждем ваших комментариев после страстной ночи.	Et on attend avec impatience vos commentaires après votre nuit blanche...
Похоже, мы будем веселиться ночь напролёт.	On dirait qu'on va passer une nuit blanche.
Гены, которые контролируют биологические часы, подвергаются изменению после одной бессонной ночи.	Les gènes qui contrôlent l'horloge interne sont modifiés après une seule nuit blanche.
Мы проторчим в операционной всю ночь.	On va faire une nuit blanche.
Делай свое дело, несмотря на белый день	L'inspiration est au rendez-vous, malgré ta nuit blanche !
Это еще круче, чем белые ночи.	C'est mieux que la nuit blanche.
кто хочет провести со мной ночь?	Qui pour passer une nuit blanche avec moi ?
белое, вынуждена коротать ночь на вокзале.	Donc on fait nuit blanche à la gare.
Он провёл всю ночь, ремонтируя дом.	Il a fait une nuit blanche en rénovant une maison.
А летом - приготовиться к белым ночам	Bref, préparez vous à une nuit blanche
Клаус, мне не нужен телохранитель или несколько белых ночей, пытаясь меня защитить.	Klaus, je ne pas besoin de garde du corps ou une nuit blanche en essayant de me protéger.
Причин же появления отеков под глазами существует очень много: от бессонной ночи до серьезного заболевания.	L'apparition d'un œdème sous les yeux a de nombreuses raisons: d'une nuit blanche à une maladie grave.
Не поддавайтесь искушению готовиться ночь напролет, остерегайтесь перфекционизма - это может помешать вашему отдыху.	Ne soyez pas tenté de passer une nuit blanche et méfiez vous du perfectionnisme - cela pourrait nuire à votre repos.
Они начинают искать что-нибудь, что поможет им пройти через следующий день затравленные и бессонные ночи.	Ils commencent à chercher quelque chose qui les aidera à passer à travers la prochaine journée harassée et la nuit blanche.
Да. Мы не сомкнули глаз в первую ночь.	On a passé une nuit blanche.
Завтра у меня экзамен, который я, скорее всего, завалю, а я полночи занималась.	J'ai mon partiel demain, que je vais sans doute rater malgré ma nuit blanche à étudier
Мюнхен раскрывает свои тайны и показывает сокровища во время праздника «Белой ночи», который проводится каждый год в октябре.	Munich livre ses secrets et ses trésors lors d'une Nuit blanche organisée, chaque année, au mois d'octobre.
После бессонной ночи, тяжелого рабочего дня, стресса даже у молодежи возникают неприятные для внешности последствия.	Après une nuit blanche, une dure journée de travail, du stress, même les jeunes ont des conséquences désagréables pour leur apparence.
Перри и я поспорили, что это было бы забавно, знаешь, устроить это на всю ночь.	Perry et moi pensions que ce serait bien de passer la nuit blanche.
Нет, но серьезно, как правило, когда я тяну всю ночь я просто хочу спать весь день.	Sérieusement, quand je fais nuit blanche, je voudrais dormir une journée entière.
После бессонной ночи, выключенного будильника и моего мобильного телефона в руке, я сомневаюсь, что я действительно был там.	Après une nuit blanche, mis le réveil et mon téléphone portable à la main, je doute que j'ai effectivement été présent.
Но Шепард забирает нас на всю ночь.	Mais Shepherd nous a collé une nuit blanche.
Также может быть результатом бессонной ночи, усталости, сильного эмоционального потрясения или заболеваний глаз.	Cela peut être le résultat d'une nuit blanche, de fatigue, d'un choc émotionnel grave ou d'une maladie des yeux.
На «Белых ночах» возможно все	ce soir de la nuit blanche tout est possible
Давай не будем позволять Тёте Вэл превращать это в ночные посиделки, хорошо?	Ne laissons pas tante Val transformer ça en nuit blanche ?
Во время этой поразительной, бессонной ночи, я получил ясное послание, что моя работа и все идеи в целом имеют смысл.	Durant cette incroyable nuit blanche, j'ai reçu un message clair que mon travail et toute l'idée du jeu faisait sens.
Оказалось, после одной бессонной ночи уровень бета-амилоидов повышается на 5%.	Il s'est avéré que suite à une nuit blanche, la concentration en bêta-amyloïdes a augmenté de 5%.
Сами по себе они не способствуют отдыху глаз, однако убрать внешние проявления бессонной ночи могут вполне.	En eux-mêmes, ils ne contribuent pas à la relaxation des yeux, mais ils éliminer les manifestations extérieures d'une nuit blanche peut tout à fait.
Одно и то же событие может быть небольшой шалостью для одного и трагедией для другого.	Une nuit blanche sera un drame pour l'un et un petit pépin pour l'autre.
Я должен не спать всю ночь перед тем как пойти в эту дурацкую клинику.	Je dois passer une nuit blanche avant d'aller à la clinique.
Как вам удается выглядеть такой свежей после бессонной ночи?	Comment faites-vous pour avoir l'air si rafraîchi après une nuit blanche ?
"Ты спала ночью белой..."	« TU devais faire la nuit blanche...
Ты самая умная девушка, с которой я провел ночь в поезде.	La fille la plus maligne avec laquelle j'aie passé une nuit blanche!
Я думаю, нам стоит придется пободрствовать сверхурочно.	Je crois que nous allons peut-être passer une nouvelle nuit blanche.
Им предстояло провести нелегкую, бессонную ночь, потому что Франциск I не терпел бездействия.	Elles devaient s'attendre à passer une rude nuit blanche, car François Ier n'aimait pas rester inactif.
Вы Знаете, что такое Белые Ночи?	Vous n'imaginez pas ce qu'est une nuit blanche?
Уникальное природное явление - белые ночи	Un phénomène très spécial est la nuit blanche.
Мне надо проработать всю ночь, я сил уже нет.	Je vais devoir faire une nuit blanche et je commence déjà à fatiguer.
Я провёл бессонную ночь, думая в чем я мог ошибиться.	Je passai une nuit blanche à me demander quelle erreur j'aurais pu commettre.
Если я не буду спать, я могу не спать здесь.	Si je n'arrive pas à dormir, autant passer une nuit blanche ici.
Я не спал всю ночь, выдавливая чеснок и нарезая помидорки.	Je passe une nuit blanche à presser l'ail et à couper les tomates en dés.
Я провела бессонные ночи, думая о тебе	J'ai passé une nuit blanche où j'ai pensé à toi.
В переводе с французского языка эта фраза означает «Ночь без сна».	En français, cette expression la nuit blanche désigne la nuit sans sommeil.
«Беру с собой ампулы Визина в командировку, всегда выручают после бессонной ночи в поезде».	Je prends avec moi les ampoules Vizin lors d'un voyage d'affaires, je vous aide toujours après une nuit blanche dans le train.
Привет, Моз, Питер полуночничает в фургоне.	Hey, Moz, Peter fait une nuit blanche dans le van.
Хочу, чтобы Лоуренс видел, что я не боюсь работать всю ночь.	Je veux que Lawrence voit que je n'ai pas peur de faire nuit blanche.
Ну, это случилось очень поздно ночью, Вудрау.	Eh bien, c'était tout à fait une nuit blanche, Woodrow.
У нас ящик Ред Булла, идем на всю ночь.	J'ai une caisse de Red Bull. Partant pour une nuit blanche ?
Когда это я отказывался переночевать с тобой?	Ai-je jamais refusé une nuit blanche avec toi ?
чтобы ему не пришлось сидеть всю ночь в воскресенье.	Ce serait bien qu'il le fasse pour ne pas devoir passer une nuit blanche, dimanche.
Марк, я целую ночь об этом думал.	J'ai passé une nuit blanche à réfléchir au problème.
Ты не можешь позволить себе бодрствовать всю ночь, волнуясь за один корабль.	Un seul vaisseau ne justifie pas une nuit blanche.
И почему на мне эта мягкая белая рубашка?	Pourquoi portait cette chemise de nuit blanche ?
Однако это не повод отказываться от проблемы, мол, само пройдет, ведь, как известно, каждая бессонная ночь требует восстановления в течение двух последующих.	Cependant, ce n'est pas une raison pour écarter le problème, disent-ils, cela passera de lui-même, car, comme vous le savez, chaque nuit blanche nécessite une récupération des deux prochaines années.
Утром на следующий день, после ночевки в монастырской гостинице, пошел я на службу.	Le lendemain matin, après une nuit blanche à l'hôtel, je m'y rends.
Пожалуйста, не сидите всю ночь, ребята.	S'il vous plaît, ne tirez pas une nuit blanche pour celui-ci, les gars.
Готовы провести здесь ночь, чемпион?	Prêt pour une nuit blanche, champion ?
Я тоже буду работать всю ночь так, что не надо показать.	Je fais nuit blanche aussi, arrête.
А снег он и - ночью белый.	La neige tient dans la nuit blanche.
Я с колледжа не проводила ночь без сна, а твой список приводов куда интересней, чем конспекты по морской биологии.	Je n'ai pas fait de nuit blanche depuis la fac, et votre casier semble bien plus intéressant qu'un manuel de biologie.
О хорошем настроении и повышенной работоспособности после бессонной ночи, или после некомфортного сна на неподходящей кровати не может быть и речи.	La bonne humeur et les performances accrues après une nuit blanche ou après un sommeil inconfortable sur un lit inapproprié ne peuvent être considérées.
Стоит отметить, что 10 из них были ночными.	Sachez seulement que 6 d'entre nous ont passé une nuit blanche.
Я сидела всю ночь над сочинением "Доводы рассудка" для моего литературного конкурса.	J'ai fait une nuit blanche juste pour finir "Persuasion" pour mon cours de littérature.
В обычное время Линетт не спала бы всю ночь, убеждая себя, что не зациклена на контроле.	Normalement, Lynette aurait du passer une nuit blanche à se répéter qu'elle n'avait aucun problème de contrôle
Читать дальше"Утренняя дилемма: лучше поспать или заняться физкультурой?"	À lire aussi « Vaut-il mieux dormir une heure ou faire une nuit blanche ?
У наших игроков национальной команды были белые ночи в понедельник, 3 марта, в их отеле в Брюсселе.	Le groupe ivoire s'est offert une nuit blanche le lundi 3 mars dans son hôtel à Bruxelles.
У нас впереди ночной переезд в Тампу.	On a une nuit blanche vers Tampa qui nous attends.
Были даже разговоры, что Сид ушел из группы после отмены промо-тура в Германии и единственного выступления в городе Торки.	Il était même question que Syd avait quitté le groupe après l'annulation d'un voyage promotionnel en Allemagne et une nuit blanche à Torquay.
Я всю ночь на ногах, а мы так пока и не нашли никаких физических доказательств того, что этот загадочный стрелок вообще существует.	J'ai fait une nuit blanche et nous n'avons toujours pas la preuve que ce mystérieux tireur ait bel et bien existé.
Однако, если вы прокрастинатор, вы можете быть готовы перейти к кофе топливом на всю ночь.	Si, toutefois, vous êtes un procrastinator, vous pouvez être prêt à se tourner vers le café pour alimenter une nuit blanche.
Чекнутая невеста заставила нас работать всю ночь.	Cette folle, "mariée zilla", nous a fait passer une nuit blanche.
Хотя в сутки я спала по 8 - 9 часов, но было такое чувство, что спала всего лишь часа два.	Si je ne dors pas 8 ou 9 heures, j'ai l'impression d'avoir passé une nuit blanche.
Похоже, пятиться мне и документы ещё одну ночь.	On dirait que je suis bien parti pour une énième nuit blanche.
Сегодня мы далеко продвинулись, хотя все очень устали после бессонной ночи	Aujourd'hui, nous avons bien progressé, malgré le fait que nous étions tous très fatigués après une nuit blanche.
По вашим опущенным глазам, я полагаю, вы провели бессонную ночь.	Vous avez les yeux gonflés, donc vous avez dû passer une nuit blanche.
Осса, добрый вечер (или "Белая ночь"?)	Bonne journée (ou nuit blanche?)
Слушай, я просто хотел заглянуть и спросить, готов ли ты поработать сегодня ночью!	Écoute, je voulais juste faire le point et savoir si tu étais prêt à passer une nuit blanche.
Чес, она мне нужна на ночь.	Je vais passer une nuit blanche.
Новый метод диагностики увеличил площадь иска; позволил команде с энтузиазмом провести бессонную ночь возбужденно составлявших новые сценарии и играющих с все от компьютеров до посуды.	La nouvelle méthode a en fait augmenté la superficie du claim; donc l'équipe avec enthousiasme passer une nuit blanche avec enthousiasme élaborant de nouveaux scénarios et les frontières de tout, des ordinateurs aux ustensiles de cuisine.
Я просто проторчал всю ночь в круглосуточной аптеке.	Je viens de faire une nuit blanche dans une pharmacie ouverte H24.
Это не только температура, но и время (от быстрого кофе в джезве на всю ночь холодное томос), контакты и давление.	Ce n'est pas seulement la température, mais aussi du temps (la rapidité de l'espresso à la Cezve à la nuit blanche à Froid-brassé), le montant et la timez.
Во избежание неверного результата проверка зрения пациенту после бессонной ночи, в период острой вирусной или бактериальной инфекции, при перегрузке глаз запрещена.	Afin d'éviter tout résultat erroné, il est interdit de procéder à un examen oculaire du patient après une nuit blanche, au cours d'une période d'infection virale ou bactérienne aiguë, lorsque la fatigue oculaire est importante.
Если ты войдешь в этот лифт, то это только потому, что боишься, что ты не сможешь заснуть потом.	Vous prenez cet ascenseur vous aurez peur de passer une nuit blanche
Мы выступали со «Снов в летнюю ночь» в Париже.	Nous avons nous avions notre « nuit blanche » hier soir à Paris.
"Неспящие в Сиэтле", очередная серия.	Une autre nuit blanche à Seattle.
Оставьте его, - говорила Мария Генриховна, робко и счастливо улыбаясь, - он и так спит хорошо после бессонной ночи.	« Laissez-le, dit Marie Henriksovna en souriant timidement... Laissez-le, il a toujours le sommeil dur après une nuit blanche.
Ночь, я слышала, ты ночи напролет зависаешь с Барби из Средиземья.	Tu as fait nuit blanche avec la Barbie de la Terre du Milieu.
И про ночь на Вдовьем Пике.	Parler moi de Traver Mcann. une autre nuit blanche à Widow's peak.
Аналогично, если вы проводите бессонные ночи из-за случайного события (желудок, сильные эмоции), вы не страдаете от бессонницы: одна ночи для ночи отдыха и сон быстро восстанавливается.	De même, si vous passez une nuit blanche due à un événement occasionnel (indigestion, émotion forte..), vous ne souffrez pas d'insomnie: une nuit ou deux de repos et le manque de sommeil sera vite récupéré.
В данном исследовании мы проверили гипотезу о том, что не спать всю ночь - неплохая идея.	Dans cette étude, nous avons décidé de tester l'hypothèse que faire une nuit blanche est une bonne idée.
«Май-женский с белыми ночами!» - 13.	C'est de plus en plus difficile pour vous de faire une nuit blanche ! 13.
Ученые обнаружили, что участники после ночи без сна отвечали на каждое изображение (нейтральное и эмоциональное), в то время как хорошо отдохнувшие участники отвечали только на эмоциональные образы.	L'équipe a trouvé que les participants, après seulement une nuit blanche, étaient distraits par chaque image (émotionnelle ou neutre), alors que les participants reposés n'étaient distraits que par les images émotionnelles.
Оказывается, однако, что «Белые ночи» не для всех.	Comme quoi, la nuit blanche n'est pas pour tout le monde.
И когда в последний раз Клок... работала ночь напролёт? и... не делаешь свой кофе?	Quand l'as-tu vu faire une nuit blanche pour publier des délais, sans finir son café ?
Первоначальный вариант представлял собой один акт, - пятьдесят минут бессонной ночи, пятьдесят минут ссоры.	Dans la première version il n'y avait qu'un seul acte - cinquante minutes de nuit blanche et de dialogue tendu.
Ночь была бессонная, одна ночь глаз. Ясон упорно брел к замку, как вдруг его остановила царевна.	Après une nuit blanche, Jason s'avança jusqu'au château - mais il fut intercepté.
Если какой-нибудь настоящий программист в девять часов утра бодр, это значит, что он провел ночь за работой.	Si un vrai programmeur est debout à 9h, c'est qu'il a passé une nuit blanche.
Не давать мне спать всю ночь, ничего не случится, потом не давать мне спать и завтра.	Tu me fais passer une nuit blanche, pour rien, et demain, on recommence.
Парни, не ешь, не спишь и ручка в гипсе.	Avec rien dans le ventre, une nuit blanche, un plâtre.
И я слышал от одной девочки, которая была там в прошлом году, что в четверг, перед выставкой, вся школа, типа, не спит всю ночь.	Une fille qui y est allée l'année dernière m'a dit que les artistes, les critiques, toute l'école passe une nuit blanche, et tout le monde descend dans l'entrée.
Я не спал всю ночь, обдумывая, что ещё, возможно, я сделал не так.	Je passai une nuit blanche à me demander quelle erreur j'aurais pu commettre.
В 2006 г. я с Мэтью Уокером (Matthew Walker), который сейчас работает в Калифорнийском университете в Беркли, провели исследование, в котором мы оценивали, как одна ночь без сна влияет на эмоциональную память.	En 2006, avec Matthew Walker, de l'université de Californie à Berkeley, nous avons étudié les conséquences d'une seule nuit blanche sur la mémoire des émotions.
На следующий день Дэвид сказал, что пойдёт к себе... на старую квартиру и наконец-то выспится.	Après une nuit blanche, David m'a dit qu'il sortait et qu'il coucherait à son appartement.
Возможно, что в свою пятую ночь без сна я целюсь.	Ça, j'y suis peut-être arrivé lors de ma cinquième nuit blanche.
До поздней ночи засидеться? Это на мою коже сказывается.	La nuit blanche a rendu ma peau toute flippe !
Я должен был выпивать полуночника только, чтобы закончить "убеждение" послезавтрашней моей энциклопедии опасный урок.	J'ai du passer une nuit blanche afin de terminer "Persuasion" pour mon cours de littérature comparée.
Дать Мадррин понять, что она неделю когда ночи бессонной ночи, когда в предрассветных ночных отлохах.	Montrons à Madeleine qu'elle ne saura même pas ma nuit blanche à trouver des reparties cinglantes.
О Лола, в молочно-белой рубашке, белой с красным, как вишни,	O Lola, dans ta chemise de nuit blanche comme neige... blanche et rouge comme une cerise
Что, если бы мы помнили реакции организма на каждый приём пищи или медикаментов, после каждой бессонной ночи?	Si nous pouvions nous souvenir des effets de chaque aliment qu'on mange, chaque pilule qu'on prend, chaque nuit blanche qu'on passe ?
Но если захотите остаться, то в этой хорошей ночи будем угодно работать без отдыха и передышки, может, даже останемся всю ночь.	Mais si vous ne le voulez pas, alors nous resterons juste ici et nous allons travailler super vite et travailler sans relâche et nous allons même passer une nuit blanche à travailler.
Мы остались сегодня подряд белой ночи	J'étais parti vers la Nuit blanche.
Это было во время белых ночей.	C'était pendant la Nuit Blanche.
Больше информации о ивенте Белые ночи.	Plus d'informations sur la Nuit Blanche.
Одна из самых ожидаемых выставок проходит непосредственно в рамках белых ночей	Une avant première exceptionnelle de l'exposition aura lieu dans le cadre de la Nuit Blanche.
Здесь наблюдается всего лишь одна белая ночь в году.	A Paris, on a droit à seulement une seule Nuit Blanche par an.
Именно это и привело к появлению "Белых ночей"	C'est pour cela que nous avons créé « Nuit Blanche ».
Чем заняться во время Белых ночей?	Que faire pendant la Nuit Blanche?
Шесть вещей, которые обязательно нужно сделать во время Белых ночей	Six trucs fous à faire pendant la Nuit Blanche
Чтобы не пропустить белую ночь	Pour ne pas manquer la Nuit blanche
Белые ночи - уже в этот уикенд!	Nuit Blanche, c'est ce week-end !
Белые ночи уже близко	Elle se nomme «Nuit blanche».
Белые ночи - уже в эти выходные!	C'est la Nuit blanche, ce week-end!
Премьера на фильм «Белые ночи»	Les films similaires à "Nuit blanche"
Кэрд дает ответ Белые ночи	Nora a la réponse : La Nuit Blanche ?
Может, это будет «Белая ночь»?	Ce sera "Nuit blanche".
Они также участвуют ваши короткие пленки в 2 событиях белой ночи в РИМЕ	Tes Court-métrage participent aux 2 événements de la NUIT BLANCHE à ROME avec lesquels nous collaborons aussi.
Это эффект "Неспящих в Сиэтле".	Aaah, c'est l'effet Nuit Blanche à Seattle.
Тель-Авив готовится к «Белой ночи»	Tel-Aviv se prépare pour la grande Nuit Blanche !
Бессонная ночь: хорошо или плохо?	Nuit blanche : mauvais ou pas ?
Моё любимое - «Белые ночи».	Ma préférée fut "Nuit Blanche".
Ты посмотреть в городах в период белой ночи	Ce qu'il faut voir au cours de cette Nuit Blanche
Бессонная ночь, но я думаю, оно того стоило.	Nuit blanche, mais je pense que ça valait le coup.
Или я всю ночь проспал и все-таки совсем не спал.	Pas encore venu le jour de lendemain de Nuit Blanche?
Мы не спали всю ночь, мы летали...	Nuit blanche et partie de pêche au matin.
Белая ночь, ООО - это ваша компания?	Nuit blanche, on en va où ?
Более экономические эксперименты были проведены во Франции во время фестиваля искусств Nuit Blanche.	Les expériences plus économiques ont eu lieu en France pendant le festival d'art de Nuit Blanche.
В октябре Париж неторопливо - в рамках многочисленных мероприятий. Пас, "Белая ночь" и т.д.	En octobre, Paris témoigne de son amour pour l'art à travers de nombreux événements : la Fiac, Nuit Blanche...
Этот год станет седьмым изданием Белой ночи Севильи, следующего 5 октября, с более чем 160 мероприятиями, которые будут распространяться в разных частях города.	Cette année sera la septième édition de la Nuit blanche de Séville, le 5 octobre prochain, avec plus de 160 activités qui seront réparties dans différentes parties de la ville.
Напомним, что впервые фестиваль света «Белая ночь» состоялся в Париже в 2002 году.	Rappelons que le concept de « Nuit blanche » est né en 2002 à Paris.
Например, в Париже ежегодно проходит Белая Ночь.	Chaque année La Nuit Blanche fait son apparition à Paris.
Известно, что в этом году Nuit Blanche будет проводиться 5 октября.	Nuit Blanche se déroule cette année le samedi 5 octobre.
6 октября - Белая ночь в Париже.	Le 4 octobre : Nuit Blanche à Paris.
"Бронзовая ночь": 10 лет спустя	"La Nuit Blanche", 10 ans après
В субботу, 5 октября 2019 года в Париже пройдет Белая ночь.	Samedi 5 octobre 2019 se déroulera la Nuit Blanche à Paris.
А теперь пару слов о том что такое Белая ночь	En attendant, je voudrais vous dire quelques mots encore sur la Nuit Blanche.
Кроме того, парижская мэрия и компания RATP подготовили специальные транспортные маршруты для "Белой ночи".	D'autre part, à la fin du service, la Mairie de Paris et la RATP mettent en place un dispositif de transport spécifique pour « Nuit Blanche ».
В конце августа в Луле проходит фестиваль Notte Branca (Белая ночь), чтобы отпраздновать окончание лета.	À la fin du mois d'août, Loulé organise la Notte Branca (Nuit blanche) pour célébrer la fin de l'été.
«Белая ночь» пройдет в Монако 29 апреля	Première "Nuit blanche de Monaco" le 29 avril
Мы сидели, и была уже ночь, белая ночь.	Nous avons choisi notre camp, ce fut la Nuit Blanche.
На последней церемонии в 2005 году, когда в сан вступал	la Nuit blanche, en 2005, lorsqu'il entrait dans
Один раз в году город проводит особое мероприятие под названием Nuit Blanche, когда все музеи открыты от заката до рассвета, а вход в них абсолютно бесплатный.	Une fois par an, la ville célèbre même officiellement « la Nuit Blanche » au cours de laquelle les musées sont ouverts du crépuscule jusqu'à l'aube et offrent une entrée gratuite.
"Библионочь - 2018" Уже завтра!	Nuit blanche 2018, c'est demain !
Ночь Bianca короткого (нового).	Nuit Blanche des COURTS (new)
По соображениям безопасности обслуживание ночных автобусных линий не гарантировано 21 июня (музыкальный фестиваль), в первую субботу октября (Nuit Blanche) и 31 декабря (канун Нового года)	Pour des raisons de sécurité, le service de ces lignes n'est pas assuré le 21 juin (Fête de la Musique), le premier samedi d'octobre (Nuit Blanche, sauf exception) et le 31 décembre (Réveillon de la Saint-Sylvestre).
Самые известные произведения - стихи «Не думаю, не жалуюсь, не спорю...», «Белой ночью», «Мне нравится, что вы больны не мной», поэма «Крысолов».	Ses œuvres les plus connues sont les poèmes « Sans penser, sans me plaindre, sans discuter... », « La Nuit blanche », « Il me plaît que vous ne soyez pas épris de moi », le poème « Le Ratier ».
После десяти лет проведения «Белая ночь музеев» в Мюнхене позволяет по-новому осветить местные культурные заведения, предоставляя непосвященным замечательное богатство баварской столицы.	Ayant dépassé la dizaine d'éditions, la Nuit blanche des musées de Munich permet de donner un éclairage nouveau aux institutions culturelles locales tout en permettant à un public de néophytes de découvrir la formidable richesse de la capitale bavaroise.
12-ая белая ночь (Nuit Blanche) состоится 5 октября 2013 в Париже.	La 12e édition de la Nuit Blanche se tient le 5 octobre 2013 à Paris.
В этом году вы занимались костюмами к балету «Белая ночь» Себастьяна Берто в Римском оперном театре.	Vous avez dessiné les costumes du ballet "Nuit blanche", de Sébastien Bertaud, à l'Opéra de Rome.
Я буду тусить всю ночь	Je fais nuit blanche.
Всю ночь на ногах!	Faire une nuit blanche !
Мы всю ночь болтали	On a fait une nuit blanche.
Похоже, это вечеринка на всю ночь	Ça sent la nuit blanche.
Даже одна бессонная ночь вредит здоровью	Une seule nuit blanche nuit à la santé
Лыжники улетели в белую ночь	supporters sont partis pour une nuit blanche.
Подъем после бессонной ночи	Levé après une nuit blanche
как выглядеть нормально после бессонной ночи	Comment Look Good Après une nuit blanche
Извини, но я смотрела Неспящих в Сиэтле раз 40 и ты на Сэма не похож.	Désolée, mais juste, j'ai vu "Nuit blanche à Seattle" au moins 40 fois, et tu es loin d'être Sam.
Здесь Вы можете ознакомиться и скачать Краткое содержание "Ночевала тучка золотая" Приставкина.	Vous pouvez dès à présent écouter et télécharger leur première mixtape 'Nuit Blanche' ici.
Это будет длинная ночь?	Ça va être une nuit blanche?
Алексис будет всю ночь праздновать	Alexis va passer une nuit blanche.
Я потратил всю ночь.	J'ai tiré une nuit blanche.
Мы были всю ночь на ногах.	C'était une nuit blanche.
всю ночь не спал?	Encore une nuit blanche?
Здесь белую ночь открывают!	Ici on fait nuit blanche!
Похоже, это просто ночь.	Vu la situation, on est parti pour une nuit blanche.
Опять работал всю ночь?	Tu as passé une autre nuit blanche?
У меня был погоняй?	J'ai fait nuit blanche.
Я пил всю ночь	J'ai fait nuit blanche
Спасибо, что согласился поработать в ночь.	Merci pour la nuit blanche.
Похоже, я всю ночь один буду.	Ça sent la nuit blanche.
Могу не возвращаться всю ночь.	Passer une nuit blanche!
Ты не спала всю ночь	Tu as fait une nuit blanche.
Отпраздуйте Белые ночи с друзьями	Passer une nuit blanche avec des amis
Я не спал всю ночь.	J'ai fait nuit blanche.
Он всю ночь тусовал.	Il a passé une nuit blanche!
Ты всю ночь не спала?	Tu as fait nuit blanche ?
Так это не ночные бдения.	Oh c'est pas une nuit blanche
Белые ночи в Северной Норвегии	nuit blanche en nothern Norvège
Опять всю ночь не спал?	Encore une nuit blanche ?
Ты к ночи готовишься...	Une nuit blanche se prépare...
И пропустить все самое интересное?	Et louper une nuit blanche ?
Я все разглядела сквозь белую ночь.	J'ai tout examiné à travers la nuit blanche.
Как ночной свет вредит мозгу	Comment une nuit blanche affecte le cerveau
а ночь так бела?	Serait-ce la nuit blanche ?
Белые американцы неделю истязали чернокожую женщину	La nuit blanche engrossait une femme noire
Что такое белая ночь?	C'est quoi une nuit blanche?
Давай не будем спать всю ночь!	Faisons une nuit blanche !
Мы не спали всю ночь.	Nous avons fait une nuit blanche.
«Белая ночь» распродаж»	Table de nuit blanche à vendre
Белая, белая ночь.	Nuit noire, nuit blanche.
Ты что, тут на всю ночь?	Parti pour une nuit blanche ?
Почему «Белая ночь»?	Pourquoi « une nuit blanche » ?
2 Что такое белая ночь?	Qu'est-ce qu'une nuit blanche? 2.
Кошмар Возвращается! #1	Encore une nuit blanche ! #1
«Королева белой ночи»	Reine de la nuit blanche
Гран При Белые Ночи 2015.	Inauguré à l'occasion de la nuit blanche 2015.
Все еще работаете, Беннет?	Encore une nuit blanche, Bennett ?
Столько времени потрачено и ничего.	On a passé une nuit blanche pour rien.
Белая ночь 2013 в Париже.	C'était la nuit blanche 2013 de Paris
Cariatidi Sonore Premiere: специальное произведение для фестиваля ночи музеев Notte Bianca в Риме, Вокзал Остиенсе, (2007).	Reka, pour ensemble et mellotrons, Bielle (2006) Cariatidi Sonore Première : production spéciale pour le festival Nuit Blanche, gare d'Ostiense, Rome (2007).
Что такое белая ночь?	Qu'est-ce que la Nuit Blanche ?
"Белая ночь современного искусства"	Nuit Blanche de l'art contemporain
Что делать во время белых ночей	Que faire pendant la Nuit Blanche ?
Концерт в белую ночь	Concert dans le cadre de la Nuit Blanche
Добро пожаловать в белую ночь!	Bienvenue à Nuit Blanche !
Белой ночью месяц красный...	Nuit Blanche mois rouge...
В белые ночи о животных	La Nuit Blanche des animaux
Париж приглашает на Белую ночь	Bruxelles vous offre une Nuit Blanche
Темная ночь с белыми акулами	Nuit Blanche avec les requins
В этот замечательный вечер артисты...	En cette Nuit Blanche, des artistes...
И еще позднее искать белая	Et puis Nuit Blanche par la suite.
Библионочь - ежегодная культурная акция.	Nuit Blanche est une manifestation artistique annuelle
Прогулка в белую ночь	Une promenade à La Nuit blanche
Служба заказа такси Белые Ночи	Taxi Pour Une Nuit Blanche
Библионочь в музее ДПИ.	Nuit blanche au Musée de la BD.
Белые ночи в финской Лапландии	Nuit blanche en Laponie finlandaise
Белая ночь в Тель Авиве	Nuit Blanche à Tel Aviv
Однако для большинства белорусских Директор 10/2011	La nuit blanche des dirigeants européens 27/10/2011
В ожидании белых ночей	En attendant la Nuit Blanche...
Презентация альбома «Белые ночи»	présentation de l'album "Nuit Blanche"
В белые ночи - красными маршрутами	Nuit blanche - Sur les rails
И еще одно: белая ночь	Autre chose : Nuit blanche
Белая ночь (начало октября).	Nuit Blanche (début octobre)
Цвет кузова: белая ночь	Cascade de glace : Nuit Blanche
До встречи на «Белых Ночах»!	Rendez-vous à la Nuit Blanche !
14 марта - Белая ночь.	14 novembre : Nuit blanche !
Сериал онлайн Белые ночи 2014	Programmation en ligne de la Nuit Blanche 2014
13 Белые пятна при болезни	13 Nuit blanche sur la Maladeta
Белая ночь, нежная ночь...	04/10 : La Nuit Blanche, c'était...
«Белая ночь» в Париже	La « Nuit Blanche » à Paris
Паруса белых ночей 2008.	phares de Nuit Blanche 2008
Белая ночь фламенко в Кордове	La Nuit Blanche du Flamenco à Cordoue
Питер на Белые ночи 2014.	Thomas Canto pour la Nuit Blanche 2014.
Music: "Темная ночь"	Musique : "La Nuit Blanche"
Белая Ночь в Париже и Иль-де-Франс	Nuit Blanche à Paris et en Ile-de-France
БЕЛАЯ НОЧЬ В ПАРИЖЕ И ИЛЬ-ДЕ-ФРАНС	Nuit Blanche à Paris et en Ile-de-France
Белая ночь/ Nuit Blanche (октябрь)	Nuit Blanche (octobre)
"Неспящих в Сиэтле".	Il y a "Nuit Blanche à Seattle".

اقتراح مثال

مزيد من الخصائص مع تطبيقنا المجاني

ترجمة صوتية، مميزات دون إنترنت، مرادفات، ...

App Store | Google Play

النتائج: 280. المطابقة: 280. الزمن: 116 مللي ثانية

Traduction en contexte | Traduction en contexte | Translation in context | Traducción en contexto | Перевод в контексте | İçerik tercümesi | Übersetzung im Kontext | Traducere în context | Tłumaczenie w kontekście

Grammar check in Spanish | Grammar check in French | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Reverso Technologies Inc 2013-2022 ©